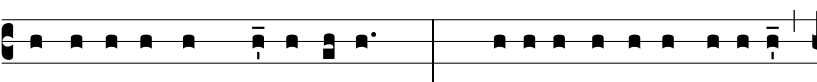


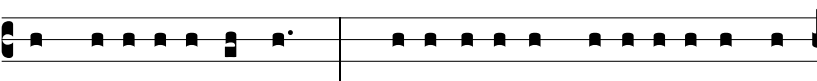
VESPERS OF THE VISITATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

When the leader kneels, all **kneel** and pray silently. Then, when the leader stands, all **stand** and say silently one *Pater noster* (Our Father) and *Ave Maria* (Hail Mary). Then all make the sign of the cross with the leader as he intones:

D 
E- us in adju-tó-ri- um me- um inténde. R̃. Dómi-ne



ad adju-vándum me fe-stí-na. (*bow*) Gló-ri- a Pa-tri, et Fí-li- o,



et Spi-rí-tu- i Sancto. (*rise*) Si-cut e-rat in princí-pi- o, et nunc,



et semper et in sæcu-la sæ-cu-ló-rum. Amen. Al-le-lú-ia.

O God, come to my assistance. Ṽ O Lord, make haste to help me. Glory be to the Father; and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Praise to Thee, O Lord, King of endless glory.

Psalm 109

Ant. 1. *Mary arose * and went into the hill country with haste, into a city of Judah. Ps. The Lord said to my Lord: * Sit thou at my right hand:*

All remain standing throughout the first antiphon. After the psalm is intoned, all **sit** at the asterisk.

VIII

E X-súr-gens Ma-rí- a * á-bi- it in montá- na cum fe-sti-
na-ti- ó-ne in ci-vi-tá-tem Ju-da.

- | | |
|---|---|
| <p>1. Di-xit Dómi-nus Dómi-no me- o: * Se-de a dextris me- is:</p> <p>2. Donec ponam inimícos tuos, * scabéllum pedum tuórum.</p> <p>3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex Sion: * domináre in médio inimicórum tuórum.</p> <p>4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum génui te.</p> <p>5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: * Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem Melchisedech.</p> <p>6. Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die iræ suæ reges.</p> <p>7. Judicábit in natió nibus, implébit ruínas: * conquassábit cápita in terra multórum.</p> <p>8. De torrén-te in via bíbet: * proptérea exaltábit caput.</p> | <p>2. <i>Until I make thy enemies thy footstool.</i></p> <p>3. <i>The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: rule thou in the midst of thy enemies.</i></p> <p>4. <i>With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: from the womb before the day star I begot thee.</i></p> <p>5. <i>The Lord hath sworn, and he will not repent: Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.</i></p> <p>6. <i>The Lord at thy right hand hath broken kings in the day of his wrath.</i></p> <p>7. <i>He shall judge among nations, he shall fill ruins: he shall crush the heads in the land of the many.</i></p> <p>8. <i>He shall drink of the torrent in the way: therefore shall he lift up the head.</i></p> <p><i>Glory be.</i></p> |
|---|---|

(bow) Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

(rise) Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in sácula sæculórum. Amen.

The antiphon is repeated: *Exsúrgens María*. . . , then all **stand**.

Psalm 112

Ant. 2. *Mary entered * into the house of Zacharias, and saluted Elizabeth.*

P. *Praise the Lord, ye children: * praise ye the name of the Lord.*

All remain standing throughout the first antiphon. After the psalm is intoned, all **sit** at the asterisk.

II

Ntrá-vit Ma- rí-a * in do-mum Zacha-rí-æ, et sa-lu-
tá-vit E-lí-sa-beth.

- | | |
|--|---|
| 1. Laudá-te, pú-e-ri, Dómi-num: * laudá-te nomen Dómi-ni. | |
| 2. Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in sculum. | 2. Blessed be the name of the Lord, from henceforth now and for ever. |
| 3. A solis ortu usque ad occásum, * laudábile nomen Dómini. | 3. From the rising of the sun unto the going down of the same, the name of the Lord is worthy of praise. |
| 4. Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super cælos glória ejus. | 4. The Lord is high above all nations; and his glory above the heavens. |
| 5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília réspicit in cælo et in terra? | 5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high, and looketh down on the low things in heaven and in earth? |

6. Súscitans a terra **ínopem**, * et de stércore érigens **páuperem**:

7. Ut cóllocet eum cum **príncipibus**, * cum **príncipibus** pópuli **sui**.

8. Qui habitáre facit stérilem in **domo**, * matrem filiórum **lætántem**.

9. Glória Patri, et **Fílio**, * et Spíritui **Sancto**.

10. Sicut erat in princípío, et nunc, et **semper**, * et in scula **sæculórum**. Amen.

6. *Raising up the needy from the earth, and lifting up the poor out of the dunghill:*

7. *That he may place him with princes, with the princes of his people.*

8. *Who maketh a barren woman to dwell in a house, the joyful mother of children.*

Glory be.

The antiphon is repeated: *Intrávit María* . . , then all **stand**.

Psalm 126

Ant. 4. *Blessed art thou among women, * and blessed is the Fruit of thy womb. Ps. Unless the Lord build the house, * they labour in vain that build it.*

All remain standing throughout the first antiphon. After the psalm is intoned, all **sit** at the asterisk.

VII
B E-ne-dícta tu * inter mu-lí- e-res, et be-ne-dí-ctus fructus

ventris tu- i.

Ni- si Dómi-nus æ-di- fi-cá-ve-rit **domum**, * in va-num la-bo-ra-vé-

runt qui æ-dí- fi-cant e- am.

2. Nisi Dóminus custodíerit civitátem , frustra vígilat qui custódit eam .	2. Unless the Lord keep the city, he watcheth in vain that keepeth it.
3. Vanum est vobis ante lucem súrgere : * súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris .	3. It is vain for you to rise before light, rise ye after you have rested, you that eat the bread of sorrow.
4. Cum déderit diléctis suis somnum : ecce heréditas Dómini filii: merces, fructus ventris .	4. When he shall give sleep to his beloved: behold the inheritance of the Lord are children: the reward, the fruit of the womb.
5. Sicut sagíttæ in manu poténtis : * ita filii excussórum .	5. As arrows in the hand of the mighty, so the children of them that have been cast out.
6. Beátus vir qui implévit desidérium suum ex ipsis : * non confundétur cum loquétur inimícis suis in porta .	6. Blessed is the man that hath filled his desire with them; he shall not be confounded when he shall speak to his enemies in the gate.
7. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto .	Glory be.
8. Sicut erat in princípío, et nunc , et semper , * et in scula sæculórum. Amen.	

The antiphon is repeated: *Benedícta* . . , then all **stand**.

Psalm 147

Ant. 5. As soon as * the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy. Alleluia. Ps. Praise the Lord, O Jerusalem: * praise thy God, O Sion.

All remain standing throughout the first antiphon. After the psalm is intoned, all **sit** at the asterisk.

I
E X quo facta est * vox sa-lu-ta-ti-ónis tu-æ in áu-ri-bus
me- is, exsul-tá-vit infans in ú-te-ro me- o, al-le-lú-ia.

Lauda, Je-rú-sa-lem, Dómi-num: * lauda De-um tu-um, Si-on.

- | | |
|--|---|
| <p>2. Quóniam confortávit seras portárum tuárum: * benedíxit filiis tuis in te.</p> <p>3. Qui pósuit fines tuos pacem: * et ádipe fruménti sátiat te.</p> <p>4. Qui emíttit elóquium suum terráe: * velóciter currit sermo ejus.</p> <p>5. Qui dat nivem sicut lanam: * nébulam sicut cínerem spargit.</p> <p>6. Mittit crystállum suam sicut buccéllas: * ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit?</p> <p>7. Emíttet verbum suum, et liquefácient ea: * flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.</p> <p>8. Qui annúnciat verbum suum Jacob: * justítias, et judícia sua Israël.</p> | <p>2. Because he hath strengthened the bolts of thy gates, he hath blessed thy children within thee.</p> <p>3. Who hath placed peace in thy borders: and filleth thee with the fat of corn.</p> <p>4. Who sendeth forth his speech to the earth: his word runneth swiftly.</p> <p>5. Who giveth snow like wool: scattereth mists like ashes.</p> <p>6. He sendeth his crystal like morsels: who shall stand before the face of his cold?</p> <p>7. He shall send out his word, and shall melt them: his wind shall blow, and the waters shall run.</p> <p>8. Who declareth his word to Jacob: his justices and his judgments to Israel.</p> |
|--|---|

9. Non fecit táliter omni **natió**ni: *
et judícia sua non manifestávit eis.

10. Glória **Patri**, et **Fí**lio, * et
Spirítui **Sancto**.

11. Sicut erat in princípío, et **nunc**,
et **semper**, * et in scula sæculórum.
Amen.

9. *He hath not done in like manner to
every nation: and his judgments he hath
not made manifest to them.*

Glory be.

The antiphon is repeated: <i>Ex quo facta est...</i> , then all stand .
--

Little Chapter (Sirach 24:14)

Ab inítio et ante scula creáta sum*
et usque ad futúrum sculum *non*
désinam, et in habitatióne sancta
coram ipso ministrávi. **℟.** Deo
grátias.

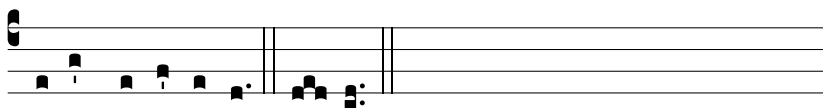
*From the beginning, and before the
world, was I created, and unto the world
to come I shall not cease to be, and in
the holy dwelling place I have ministered
before him. ℟. Thanks be to God.*

Hymn

I
A -ve ma-ris stel-la, De-i Ma-ter alma, Atque semper
Virgo, Fe-lix cæ-li porta. 2. Sumens il-lud A-ve Gabri-
é-lis o-re, Funda nos in pa-ce, Mu-tans He-væ nomen.
3. Solve vincla re-is, Pro-fer lumen cæ-cis : Ma-la nostra pel-
le, Bo-na cuncta posce. 4. Monstra te esse matrem : Sumat
per te pre-ces, Qui pro no-bis na-tus, Tu-lit esse tu-us. 5. Vir-
go singu-lá-ris, Inter omnes mi-tis, Nos culpís so-lú-tos,
Mi-tes fac et castos. 6. Vi-tam præsta pu-ram, I-ter pa-ra tu-
tum : Ut vi-déntes Je-sum, Semper collæ-témur. 7. Sit laus De-



o Pa-tri, Summo Chri-sto de-cus, Spi-ri-tu- i Sancto,



Tri-bus ho-nor u-nus. A- men.

1. *Hail, star of ocean, Child divine who barest, Mother, ever-Virgin, Heaven's portal fairest.*

2. *Taking that sweet Ave Erst by Gabriel spoken, Eva's name reversing, Be of peace the token.*

3. *Break the sinners' fetters, Light to blind restoring, All our ills dispelling, Every boon imploring.*

4. *Show thyself a mother In thy supplication; He will hear who chose thee At his incarnation.*

5. *Maid all maids excelling, Passing meek and lowly, Win for sinners pardon, Make us chaste and holy.*

6. *As we onward journey Aid our weak endeavour, Till we gaze on Jesus And rejoice forever.*

7. *Father, Son, and Spirit, Three in One confessing, Give we equal glory Equal praise and blessing. Amen.*



℣. Be-ne-dícta tu in mu-li- é-ri-bus- .



℞. Et be-ne-díctus fructus ventris tu- i- .

℣. *Blessed art thou among women. ℞. And blessed is the Fruit of thy womb.*

Magnificat

Ant Magn. *Behold a faithful and prudent servant, whom the Lord has set over His household. Cant. My soul doth magnify the Lord: and my spirit hath rejoiced in God my Saviour.*

After the leader intones up to the asterisk, all **sit** and join in singing.

VIII
B

E- á-tam me di-cent * omnes ge-ne-ra-ti ó-nes, qui- a
ancíl-lam húmi- lem respéx-it De- us.

All **stand** and make the sign of the cross with the cantor.

1. Magní- fi-cat * á-nima me- a Dómi-num. 2. Et exsul-tá-vit spí-ri-

tus me- us * in De- o sa-lu-tá-ri me- o. E u o u a e.

3. Quia respéxit humilitátem ancíllae suae: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

4. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.

5. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * tíméntibus eum.

6. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit supérbos mente cordis sui.

7. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.

3. Because he hath regarded the humility of his handmaid; for behold from henceforth all generations shall call me blessed.

4. Because he that is mighty, hath done great things to me; and holy is his name.

5. And his mercy is from generation unto generations, to them that fear him.

6. He hath shewed might in his arm: he hath scattered the proud in the conceit of their heart.

7. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble.

8. Esuriéntes implévit **bonis**: * et dívites dimísit *in*ánes.

9. Suscépit Israëġ púerum **suum**, * recordátus misericórdiæ **suæ**.

10. Sicut locútus est ad patres **nostros**, * Abraham et sémini ejus *in* scula.

11. Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

12. Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et *in* scula sæculórum. Amen.

8. *He hath filled the hungry with good things; and the rich he hath sent empty away.*

9. *He hath received Israel his servant, being mindful of his mercy:*

10. *As he spoke to our fathers, to Abraham and to his seed for ever.*

Glory be.

(bow) Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

(rise) Sicut erat in princípíio, et nunc, et **semper**, * et *in* sæcula sæculórum. Amen.

All **sit** and repeat the antiphon: *Beátam me dicent...*, then **stand** for the prayer.

Collect

℣. Dómine exáudi oratiónem meam.
℞. Et clamor meus ad te véniat.

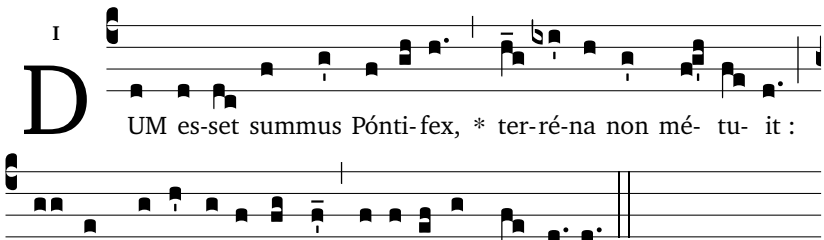
Lord, hear my prayer. ℞. And let my cry come unto Thee.

Orémus. Fámulis tuis, qusumus, Dómine, cæléstis grátiae munus impertire, ut, quibus beátæ Vírginis partus éxstitit salútis exórdium; Visitatiónis ejus votíva solémnitas, pacis tríbuat increméntum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia secula sæculórum. ℞. Amen.

Let us pray. Grant, O Lord, we beseech thee, unto all thy servants, the gift of thine heavenly grace, that even as the Blessed Virgin being made a Mother hath been unto them the first step unto their salvation, so the godly and solemn memorial of her Visitation may be the bringer of an increase of peace. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. ℞. Amen.

Commemoration of Pope St. Leo, Confessor (June 3)

Ant. While he was supreme Pontiff, he feared not earthly powers, but gloriously went his way to the heavenly kingdom.



sed ad cæ-lé-sti- a regna glo-ri- ó-sus mi-grá-vit.

℣. Amávit eum Dóminus, et ornávit eum.

℣. The Lord loved him and beautified him. ℞. He clothed him with a robe of glory.

℞. Stolam glóriæ índuit eum.

Let us pray. Look forgivingly on thy flock, Eternal Shepherd, and keep it in thy constant protection, by the intercession of blessed Leo thy Sovereign Pontiff, whom thou didst constitute Shepherd of the whole Church. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, God, world without end. ℞. Amen.

Orémus. Gregem tuum, Pastor ætérne, placátus inténde: et per beátum Leónem Summum Pontíficem perpétua protectióne custódi; quem totíus Ecclésiæ præstitísti esse pastórem. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et

regnat in unitate Spíritus Sancti,
Deus, per ómnia scula sæculórum.
R̃. Amen.

Commemoration of the Fourth Sunday after Pentecost

Ant. *So David prevailed over the Philistine with a sling, and with a stone, in the name of the Lord.*

VIII

Ræ-vá-lu- it Da-vid * in Phi-listhæ-um, in funda et lá-pi-
de, in nó-mi-ne Dó-mi-ni.

de, in nó-mi-ne Dó-mi-ni.

Ÿ Vespertína orátio ascéndat ad te, Dómine.

R̃. Et descéndat super nos misericórdia tua.

Orémus. Da nobis, qusumus, Dómine: ut et mundi cursus pacífice nobis tuo órdine dirigátur; et Ecclésia tua tranqúlla devotióne lætétur.

R̃. Amen.

Ÿ Dómine exáudi oratióem meam.

R̃. Et clamor meus ad te véniat.

Ÿ *Let the evening prayer ascend unto thee, O Lord. R̃. And let there descend upon us thy mercy.*

Let us pray. Grant, O Lord, we beseech thee, that the course of this world may be so peaceably ordered by thy governance, that thy Church may joyfully serve thee in all godly quietness.

R̃. Amen. Ÿ *Lord, hear my prayer. R̃. And let my cry come unto Thee. Ÿ Let us bless the Lord. R̃. Thanks be to God.*



ti- as.

Ÿ Fidélium ánimæ, per misericórdiam
 Dei, requiáscant in pace.

R̃. Amen.

Pater noster (*silently*).

Ÿ Dóminus det nobis suam pacem.

R̃. Et vitam ætérmam. Amen.

May the souls of the faithful departed,
 through the mercy of God, rest in peace.

R̃. Amen.

Our Father. . .

May the Lord grant us his peace. R̃. And

life eternal. Amen.

Marian Anthem

v

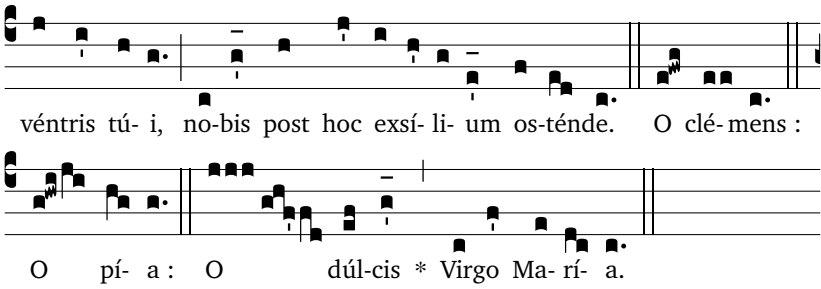
S Alve, Re-gí-na, * má-ter mi-se-ri-córdi- æ : Ví-ta, dulcé-

do, et spes nóstra, sál-ve. Ad te clamámus, éxsu-les, fí-li-i

Hé-væ. Ad te suspi-rámus, geméntes et fléntes in hac lacrimá-rum

vál-le. E-ia ergo, Advo-cá-ta nóstra, íl-os tú-os mi-se-ri-cór-

des ó-cu-los ad nos convér-te. Et Jé-sum, be-ne-díctum frúctum



Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this valley of tears. Turn then, O most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary!

℣. Ora pro nobis, sáncta Déi Génitrix.

℟. Ut dígni efficiámur promissionibus Christi.

Orémus. Omnípotens sempitérne Deus, qui gloriósæ Vírginis Matris Mariæ corpus et ánimam, ut dignum Fílii tui habitáculum éffici mererétur, Spírítu Sancto cooperánte præparásti: *da, ut cujus commemoratióne lætámur, * ejus pia intercessióne ab instántibus malis et a morte perpétua liberémur. Per eúmdem Christum Dóminum nostrum. ℟. Amen.

℣. Divínium auxílium máneat semper nobíscum.

℟. Amen.

℣. Pray for us, o holy Mother of God.

℟. That we may be worthy of the promises of Christ.

Let us pray. Almighty and everlasting God, Who by the working of the Holy Spirit didst prepare both body and soul of the glorious Virgin Mother, Mary, that she might deserve to be made a worthy dwelling for Thy Son, grant that we who rejoice in her memory, may, by her loving intercession, be delivered from present evils and from lasting death, through the same Christ our Lord. ℟. Amen.

May the divine assistance remain always with us. ℟. Amen.

After the Office, all **kneel** and pray in silence for a time.